

V Bruseli 5. decembra 2018
(OR. en)

15223/18

**Medziinštitucionálny spis:
2018/0403 (NLE)**

COASI 276	ECOFIN 1175
ASIE 70	COMPET 852
CFSP/PESC 1159	RECH 523
COHOM 165	ENER 424
CONOP 111	TRANS 623
COTER 173	TELECOM 453
JAI 1253	ENV 859
WTO 322	EDUC 457
FISC 532	EMPL 563

NÁVRH

Od:	Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie
Dátum doručenia:	4. decembra 2018
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2018) 784 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA RADY o uzavretí Dohody o partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Singapurskou republikou na strane druhej v mene Európskej únie

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2018) 784 final.

Príloha: COM(2018) 784 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 4. 12. 2018
COM(2018) 784 final

2018/0403 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí Dohody o partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Singapurskou republikou na strane druhej v mene Európskej únie

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

Rada 25. novembra 2004 poverila Komisiu rokovať o dohode o partnerstve a spolupráci (ďalej len „DPS“ alebo dohoda) so šiestimi krajinami združenia ASEAN vrátane Singapuru. Rokovania so Singapurom sa začali v októbri 2005 a zavŕšili sa v máji 2013. Dohodu o partnerstve a spolupráci parafovali obe strany 14. októbra 2013 v Singapure.

Rokovania prebiehali za konzultácie s pracovnou skupinou pre Áziu a Oceániu (COASI) ako poradným výborom. Európsky parlament bol v priebehu rokovaní informovaný.

Po prijatí rozhodnutia Rady zo 16. 7. 2018 o podpísaní dohody bola dohoda podpísaná 19. 10. 2018 v Bruseli.

Predkladaný návrh sa týka právneho nástroja, ktorým sa dohoda uzatvára.

2. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

2.1. Cieľ a obsah dohody

Dohoda o partnerstve a spolupráci so Singapurom je piatou dohodou s krajinou združenia ASEAN po zmluvách s Indonéziou, Filipínami, Vietnamom a Malajziou. Nahradí súčasný právny rámec, ktorý je tvorený dohodou o spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a členskými krajinami Združenia národov juhovýchodnej Ázie z roku 1980.

Táto dohoda so Singapurom je odrazovým mostíkom k intenzívnejšej politickej a hospodárskej prítomnosti EÚ v juhovýchodnej Ázii. Prehlbením politického dialógu a posilnením spolupráce v širokej škále oblastí bude základom účinnejšej dvojstrannej spolupráce EÚ a jej členských štátov so Singapurom.

Dohoda o partnerstve a spolupráci obsahuje štandardné politické ustanovenia EÚ týkajúce sa ľudských práv, Medzinárodného trestného súdu (MTS), zbraní hromadného ničenia (ZHN), ručných a ľahkých zbraní (RLZ) a boja proti terorizmu. Zahŕňa aj spoluprácu v takých oblastiach, ako sú obchodné a investičné záležitosti, priemyselná politika, zdravie, životné prostredie, zmena klímy, energetika, dane, vzdelávanie a kultúra, ako aj problematika práce, zamestnanosti, sociálnych záležitostí, veda, technika a doprava. Dohoda sa týka aj spolupráce v oblasti spravodlivosti, slobody a bezpečnosti, napríklad právnej spolupráce a problematiky legalizácie príjmov z trestnej činnosti a financovania terorizmu, organizovanej trestnej činnosti a korupcie.

K dohode o partnerstve a spolupráci je pripojený sprievodný list, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť dohody. V sprievodnom liste sa potvrdzuje, že zmluvné strany v čase podpísania dohody a na základe objektívne dostupných informácií nevedia o žiadnych vnútroštátnych právnych predpisoch druhej zmluvnej strany alebo ich uplatňovaní, ktoré by mohli viesť k uplatneniu mechanizmu v súvislosti s neplnením dohody.

Dohodu o partnerstve a spolupráci dopĺňajú dohoda o voľnom obchode a dohoda o ochrane investícií. Predstavujú osobitné dohody, ktorými sa budú vykonávať obchodné a investičné ustanovenia DPS, a sú neoddeliteľnou súčasťou celkových dvojstranných vzťahov

a spoločného inštitucionálneho rámca, ako sa stanovuje v článku 9 ods. 2 dohody o partnerstve a spolupráci.

V dohode sa stanovuje možnosť pozastavenia uplatňovania DPS alebo akejkoľvek osobitnej dohody uvedenej v článku 9 ods. 2 a článku 43 ods. 3 dohody v prípade porušenia základných prvkov dohody, t. j. doložky o ľudských právach a doložky o nešírení zbraní.

Dohodou sa zriaďuje spoločný výbor, ktorého úlohou je zabezpečovať riadne fungovanie a vykonávanie dohody.

2.2. Hmotnoprávny základ

Z judikatúry vyplýva, že ak preskúmanie opatrenia EÚ preukáže, že toto opatrenie sleduje dvojaký cieľ alebo obsahuje dve zložky, a ak jeden z týchto cieľov alebo jednu z týchto zložiek možno označiť za hlavný cieľ alebo hlavnú zložku, zatiaľ čo druhý cieľ alebo zložka má doplnujúcu povahu, musí byť opatrenie založené na jedinom právnom základe, a to na tom, ktorý si vyžaduje hlavný alebo prevažujúci cieľ alebo zložka. Ak sa naopak výnimočne preukáže, že opatrenie naraz sleduje viacero cieľov alebo má viac zložiek, ktoré sú nerozlučne spojené, a to bez toho, aby jeden cieľ alebo jedna zložka boli doplnujúcimi oproti ostatným takým spôsobom, že sa tak majú uplatniť rôzne ustanovenia Zmlúv, takéto opatrenie sa musí zakladať na rôznych príslušných právnych základoch (pozri v tomto zmysle rozsudky z 10. januára 2006, Komisia/Parlament a Rada, C-178/03, EU:C:2006:4, body 42 a 43; z 11. júna 2014, Komisia/Rada, C-377/12, EU:C:2014:1903, bod 34 a zo 14. júna 2016, Komisia/Rada, C-263/14, EU:C:2016:435, bod 44).

Prevažujúcim cieľom alebo zložkou v tomto konkrétnom prípade je spolupráca s treťou krajinou. Navrhované rozhodnutie by preto malo vychádzať z článku 212 ZFEÚ.

2.3. Procesnoprávny základ

V článku 218 ods. 6 ZFEÚ sa upravuje prijatie rozhodnutia poverujúceho na uzavretie dohody. V článku 218 ods. 8 ZFEÚ sa stanovuje, že Rada sa uznáša kvalifikovanou väčšinou s výnimkou okolností uvedených v článku 218 ods. 8 druhom pododseku ZFEÚ, v ktorých sa má Rada uznášať jednomyseľne. Pravidlom hlasovania v tomto konkrétnom prípade je teda kvalifikovaná väčšina.

2.4. Záver

Právnym základom navrhovaného rozhodnutia by mal teda byť článok 212 ZFEÚ v spojení s článkom 218 ods. 6 písm. a) ZFEÚ. Na účely právneho základu nie sú potrebné žiadne ďalšie ustanovenia¹.

3. ĎALŠIE PRVKY: POTREBA NAVRHOVANÉHO ROZHODNUTIA

V článku 216 ZFEÚ sa stanovuje, že Únia môže uzatvárať dohody s jednou alebo viacerými krajinami, keď to stanovujú zmluvy alebo keď je uzavretie dohody buď potrebné na dosiahnutie jedného z cieľov stanovených zmluvami v rámci politik Únie, alebo je stanovené v právne záväznom akte Únie, alebo sa môže dotknúť spoločných pravidiel alebo pozmeniť ich pôsobnosť.

¹ Vec C-377/12, Komisia/Rada, ECLI: EU: C: 2014: 1903 a vec C-244/17, Komisia/Rada, ECLI:EU:C:2018:662.

Uzatváranie dohôd, akou je dohoda o partnerstve a spolupráci, sa stanovuje konkrétne v článku 212 ZFEÚ. Uzavretie dohody o partnerstve a spolupráci je okrem toho potrebné na dosiahnutie cieľov stanovených zmluvami v rámci politík Únie vrátane cieľov v oblasti ľudských práv, nešírenia zbraní hromadného ničenia, boja proti terorizmu, boja proti organizovanej trestnej činnosti, boja proti legalizácii príjmov z trestnej činnosti a financovaniu terorizmu, v oblasti obchodu, migrácie, životného prostredia, energetiky, zmeny klímy, dopravy, zamestnanosti a sociálnych vecí, zdravia atď.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí Dohody o partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Singapurskou republikou na strane druhej v mene Európskej únie

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 212 v spojení s jej článkom 218 ods. 6 písm. a),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) V súlade s rozhodnutím Rady 2018/1047² bola 19. októbra 2018 podpísaná Dohoda o partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Singapurskou republikou na strane druhej (ďalej len „dohoda“) s výhradou jej uzavretia k neskoršiemu dátumu.
- (2) Cieľom dohody je vytvoriť základ účinnejšej dvojstrannej spolupráce Únie a jej členských štátov so Singapurom posilnením spolupráce a prehĺbením dialógu v širokej škále bilaterálnych, regionálnych a multilaterálnych otázok. Predstavuje odrazový mostík k intenzívnejšej politickej a hospodárskej prítomnosti Únie v juhovýchodnej Ázii.
- (3) Dohoda by sa mala v mene Únie schváliť.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Dohoda o partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Singapurskou republikou na strane druhej, spoločné vyhlásenia a sprievodný list, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou dohody, sa týmto v mene Únie schvaľujú.

Text dohody, spoločných vyhlásení a sprievodného listu je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

² Rozhodnutie Rady (EÚ) 2018/1047 zo 16. júla 2018 o podpise Dohody o partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Singapurskou republikou na strane druhej v mene Únie (Ú. v. EÚ L 189, 26.7.2018, s. 2).

Článok 2

Predseda Rady určí osobu(-y) splnomocnenú(-é) vykonať v mene Únie oznámenie podľa článku 49 ods. 1 dohody s cieľom vyjadriť súhlas Únie s tým, že bude dohodou viazaná.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia³.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

³ Dátum nadobudnutia platnosti dohody uverejní Generálny sekretariát Rady v Úradnom vestníku Európskej únie.